

TRAITÉ DE KARS

conclu entre les Gouvernements

de la TURQUIE, d'ARMENIE, d'AZERBAIDJAN et de GEORGIE

SIGNÉ A KARS

Le 13 Octobre 1921.

CONSTANTINOPLÉ

Imprimerie İKDAH

1923

TRAITÉ DE KARS

conclu entre les Gouvernements

de la TURQUIE, d'ARMÉNIE, d'AZERBAIDJAN et de GEORGIE

SIGNÉ A KARS

le 13 Octobre 1921.

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.933

Traité de Kars

LE GOUVERNEMENT DE LA GRANDE ASSEMBLÉE NATIONALE
DE TURQUIE,

d'une part,

ET LES GOUVERNEMENTS DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DES SOVIETS
D'ARMÉNIE, DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DES SOVIETS D'AZERBAÏDJAN, DE
LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DES SOVIETS DE GÉORGIE,

d'autre part:

D'accord sur le principe de la fraternité des nations et sur le droit des peuples à
disposer librement de leur sort; animés du désir de voir régner, toujours entre eux les
rapports cordiaux et les relations de sincère amitié, basées sur les intérêts réciproques;
ont décidé de procéder aux négociations avec la participation de

LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE FÉDÉRATIVE DES SOVIETS DE RUSSIE,

pour conclure un traité d'amitié et à cet effet ont nommé leurs Plénipotentiaires:

LE GOUVERNEMENT DE LA GRANDE ASSEMBLÉE NATIONALE

DE TURQUIE:

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E333

KIAZIM KARA BÉKIR PACHA, député d'Andrinople à la Grande Assemblée Nationale, Commandant du Front d'Orient,

VÉLY BEY, député de Bordour à la Grande Assemblée Nationale,

MOUHTAR BEY, ancien Sous-Secrétaire d'Etat aux Travaux Publics,

MEMDOUH CHEVKET BEY, Représentant Plénipotentiaire de Turquie en Azerbaïdjan.

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DES SOVIETS D'ARMÉNIE:

ASKANAS MRAVIAN, Commissaire du Peuple aux Affaires Etrangères,

POGOS MAKINZIAN, Commissaire du Peuple aux Affaires Intérieures,

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DE SOVIETS

D'AZERBAÏDJAN:

BEHBOUD CHAHTAHTINSKY, Commissaire du Peuple pour le contrôle d'Etat.

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DES SOVIETS

DE GÉORGIE:

CHALVA ELIAVA, Commissaire du Peuple à la Guerre et à la Marine,

ALEXANDRE SVANIDZÉ, Commissaire du Peuple aux affaires Etrangères et Commissaire du Peuple aux Finances,

ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE FÉDÉRATIVE DES

SOVIETS DE RUSSIE:

JACQUES HANETZKZ, Représentant Plénipotentiaire en Lettonie;

LESQUELS, après s'être communiqué leurs Pleins Pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, ont arrêté les dispositions suivantes:

Article 1.

LE GOUVERNEMENT DE LA GRANDE ASSEMBLÉE NATIONALE DE TURQUIE ET LES GOUVERNEMENTS DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES DES SOVIETS D'ARMÉNIE, D'AZERBAÏDJAN et de GÉORGIE considèrent comme nuls et nonavenus les traités conclus entre les Gouvernements qui ont antérieurement exercé les droits de souveraineté sur le territoire faisant actuellement partie du territoire des Parties Contractantes et concernant les territoires précités ainsi que les traités conclus avec les Etats tiers et concernant les Républiques Transcaucasiennes. Il est bien entendu que le Traité Turco-russe signé à Moscou le 16 Mars 1921—1337 fait exception à la teneur de cet article.

Article 2.

Les Parties Contractantes sont d'accord à ne reconnaître aucun traité de paix ou autre acte international qu'on voudrait imposer à l'une d'elles. En vertu de cet accord, les Gouvernements des Républiques Socialistes des Soviets d'Arménie, d'Azerbaïdjan et de Géorgie, acceptent de ne reconnaître aucun acte international concernant la Turquie qui ne soit pas reconnu par le Gouvernement National de la Turquie, représenté actuellement par sa Grande Assemblée Nationale. (Sont entendue par le terme de Turquie dans le sens du présent Traité les territoires compris dans le Pacte Nationale turc du 28 Janvier 1920 (1336) élaboré et proclamé par la Chambre des députés ottomane à Constantinople et communiqué à la presse et à tous les Etats). De son côté, le Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie accepte de ne reconnaître aucun acte international concernant l'Arménie, l'Azerbaïdjan et la Géorgie qui ne soit pas reconnu par les Gouvernements respectifs de ces pays, représentés actuellement par les Soviets d'Arménie, d'Azerbaïdjan et de Géorgie.

Article 3.

Les Gouvernements des Républiques Socialistes des Soviets d'Arménie, d'Azerbaïdjan et de Géorgie reconnaissant le régime des capitulations comme incompatible avec le libre essor du développement national de tout pays ainsi qu'avec le plein exercice de ses droits souverains considèrent nul et abrogé l'exercice en Turquie de toutes fonctions et de tous droits ayant avec ce régime quelque rapport.

Article 4.

La frontière nord-est de la Turquie (d'après la carte de l'Etat Major russe au 1: 240.000, 5 verstes au pouce) est déterminée par la ligne qui commençant du village de Sarpe situé sur la Mer Noire, passe par le Mont Khedis Mata, ligne du partage des eaux de la montagne Chavchet—Mont Kanny Dagh, de là suit toujours les anciennes frontières administratives septentrionales des Sandjaks d'Ardahan et de Kars—le thalweg d'Arpa-Tchaï et celui de l'Araxe jusqu'à l'embouchure de Nijni Kara Sou. (Pour les détails de la frontière et les questions y afférentes voir les annexes I et II et la carte incluse signée par les deux Parties Contractantes. En cas de divergences entre le texte du Traité et la Carte, le texte du traité prévaut sur la Carte).

Une commission mixte de délimitation composée d'un nombre égal de membres avec la participation d'un Représentant de la République Socialiste Fédérative des Soviets de Russie est chargée de fixer en détail et d'établir sur le terrain, la frontière d'Etat ainsi que de poser les bornes de frontière. (Annexe IV : la carte).

Article 5.

Le Gouvernement Turc et les Gouvernements des Soviets d'Arménie et d'Azerbaïdjan sont d'accord que la région de Nahitchévan, dans les limites spécifiées par l'Annexe III du présent traité, constitue un territoire autonome sous la protection d'Azerbaïdjan.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E933

Article 6.

La Turquie consent à céder à la Géorgie la suzeraineté de la ville et du port de Batoum avec le territoire se trouvant au nord de la frontière indiquée dans l'Article 4 du présent Traité et ayant fait partie du district de Batoum à condition que :

1^o) La population des lieux spécifiés dans l'Article présent jouisse d'une vaste autonomie administrative locale garantissant à chaque communauté ses droits culturels et religieux et cette population ait la possibilité d'introduire dans les lieux précités un régime agraire conforme à ses desirs.

2^o) La Turquie soit assurée du libre transit des marchandises et de toutes matières à destination ou en provenance de la Turquie par le port de Batoum, sans douane, sans aucune entrave, avec l'exemption de tous droits et charges et avec le droit pour la Turquie d'utiliser le port de Batoum, sans frais spéciaux. Pour l'application de cet Article, sera créé, immédiatement après la signature du présent Traité, une Commission des Représentants des Parties Intéressées.

Article 7.

Le Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie et le Gouvernement de la République Socialiste des Soviets de Géorgie s'engagent à faciliter aux habitants des zones limitrophes le passage de la frontière à condition de l'observation des règles de faveur douanières, policières et sanitaires qui seront établies à ce sujet par une Commission Mixte.

Article 8.

Le Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie et le Gouvernement de la République Socialiste des Soviets de Géorgie prenant en considération la nécessité pour les habitants des contrées limitrophes des deux pays de se servir des pâturages d'été et d'hiver se trouvant sur l'autre côté de la frontière, acceptent d'accorder à ces habitants le droit de faire passer la frontière à leurs bestiaux et de jouir de pâturages habituels. Les formalités douanières ainsi que les mesures policières, sanitaires et autres à appliquer lors du passage de la frontière seront déterminés par une Commission Mixte.

Article 9.

En vue d'assurer l'ouverture et la liberté de passage des Détroits pour les transactions commerciales de tous les peuples, la Turquie et la Géorgie sont d'accord pour remettre l'élaboration définitive du statut international de la Mer Noire et des Détroits à une Conférence ultérieure composée des Délégués des Etats riverains sans que les décisions qui en découleraient puissent porter atteinte à la souveraineté de la Turquie et à la sécurité de la Turquie et de Constantinople, sa capitale.

Article 10.

Les Parties Contractantes s'engagent à ne point admettre sur leurs territoires la formation ou le séjour d'organisations ou de groupements prétendant assumer le rôle du Gouvernement de l'autre pays ou d'une partie de son territoire ainsi que le séjour des groupements ayant pour but de lutter contre l'autre pays. Il est bien entendu que le territoire Turc précité dans le présent Article est le territoire qui se trouve sous l'administration directe civile et militaire du Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie.

Article 11.

Les ressortissants de chacune des Parties Contractantes résidant sur le territoire de l'autre partie seront traités sur la base des droits et des obligations découlant des lois du pays où ils résident, exceptées celles concernant la défense nationale dont ils seront exemptés. Les questions relatives au droit des familles, de succession et de capacité juridique des nationaux respectifs font aussi exception du présent Article. Elles seront résolues par la voie d'un accord spécial.

Article 12.

Les Parties Contractantes appliqueront le régime de la nation la plus favorisée aux nationaux de l'une des Parties Contractantes résidant sur le territoire de l'autre. Cet article ne vise point les droits accordés réciproquement par les Républiques des Soviets sur leurs territoires aux citoyens des autres Républiques des Soviets alliées ainsi que les droits accordés par la Turquie aux nationaux des Etats musulmans alliés de la Turquie.

Article 13.

Tout habitant des territoires ayant fait partie de la Russie avant l'année 1918 et sur lesquels la souveraineté de la Turquie est affirmée aura la faculté, dans le cas où il voudrait sortir de la nationalité turque, de quitter librement la Turquie en emportant avec lui ses effets, ses biens ou leurs montants. De même, tout habitant du territoire dont la suzeraineté a été cédée à la Géorgie par la Turquie aura la faculté dans le cas où il voudrait sortir de la nationalité géorgienne de quitter librement le territoire géorgien en emportant avec lui ses effets, ses biens ou leurs montants. Les habitants mentionnés aux paragraphes ci-dessus jouiront d'un ajournement d'un mois de leur service militaire à partir de la date à laquelle ils auraient fait connaître, en due forme, leur désir de quitter les territoires en question.

Article 14.

Les Parties Contractantes s'engagent à conclure dans un délai de six mois à partir de la signature du présent traité des arrangements spéciaux relatifs aux réfugiés des guerres de 1918 et 1920.

Article 15.

Chacune des Parties Contractantes s'engage à promulguer immédiatement après la signature du présent traité une amnistie complète aux citoyens de l'autre partie pour les crimes et délits commis par suite de la guerre sur le front du Caucase.

Article 16.

Les Parties Contractantes consentent à effectuer réciproquement dans un délai de deux mois à partir de la signature du présent Traité le rapatriement d'anciens prisonniers militaires et civils résidant sur le territoire de l'une des Parties Contractantes.

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.333

Article 17.

Afin d'assurer la non interruption des rapports entre leurs pays, les Parties Contractantes s'engagent à prendre d'un commun accord toutes les mesures nécessaires pour maintenir et développer le plus vite possible les communications ferroviaires, télégraphiques et autres ainsi que pour assurer le libre transit des personnes et des marchandises sans aucune entrave. Il est entendu, toutefois, que pour le trafic de l'entrée et de la sortie des voyageurs et des marchandises auront application intégrale toutes les dispositions établies à ce sujet dans chacun des pays des Parties Contractantes.

Article 18.

Dans le but d'organiser des rapports commerciaux et de régler toutes les questions, économiques et financières ou autres nécessaires pour affermir entre les pays contractants les relations d'amitié, une Commission des Représentants des pays intéressés sera convoquée à Tiflis immédiatement après la signature du présent Traité.

Article 19.

Les Parties Contractantes s'engagent à conclure des conventions consulaires dans un délai de trois mois à partir de la signature du présent Traité.

Article 20.

Le présent Traité conclu entre les Gouvernements de la Turquie, d'Arménie, d'Azerbaïdjan et de Géorgie sera soumis à ratification. L'échange des ratifications aura lieu à Erivan dans le plus bref délai possible.

Le présent Traité entrera en vigueur à partir du moment de l'échange des actes de ratifications, exception faite des articles 6, 14, 15, 16, 18 et 19 qui entrent en vigueur immédiatement après la signature du Traité.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires susmentionnés ont signé le présent Traité et l'ont revêtu de leurs cachets.

FAIT en cinq exemplaire à Kars, le 13 Octobre mil neuf cent vingt et un (mil trois cent trente sept).

(L. S.) KIAZIM KARA BÉKIR.

(L. S.) VÉLY.

(L. S.) MOUHTAR.

(L. S.) MEMDOUH CHEVKET.

(L. S.) MRAVIAN.

(L. S.) MAKINZIAN.

(L. S.) CHAHTAHTINSKY.

(L. S.) ELIAYA.

(L. S.) SVANIDZÉ.

(L. S.) HANETZKY.

Kalali — de là suivant toujours le thalweg de l'Arpa-Tchaï arrive à l'Araxe — suit le thalweg de l'Araxe jusqu'au village Ourmia, où finit la frontière avec l'Arménie et commence la frontière avec l'Azerbaïdjan et suit en suite le thalweg de l'Araxe jusqu'à l'embouchure de Nijni-Kara-Sou où finit la frontière avec l'Azerbaïdjan.

N. B.— Il est bien entendu que la frontière passe par la ligne de partage des eaux des altitudes ci-dessus indiquées.

ANNEXE I.

TDVISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E-833

La frontière Nord-Est de la Turquie est fixée comme suit (d'après la carte de l'Etat-Major russe au 1/210.000—5 verstes au pouce):

Village Sarpe sur la Mer Noire—Mont Kara-Chalvar (5014), par la ligne de partage des eaux vers R. G. (P. II.) qui est au Nord du village v. Maradidi — traverse au nord du village v. Maradidi le Tchorokh et de là passe au Nord du village Sabaour — Mont Khedis-Mata (7052) — Mont Kva-Kibe — village Kavatareti — ligne de partage des eaux de la montagne Medzybna Mont Guerat-Kessoun (6168) — suivant la ligne de partage des eaux Mont Korda (7910) arrive, par la partie occidentale de la crête de la montagne Khrebete Chavchetsky, à l'ancienne frontière administrative de l'ancien district d'Artvine — passant par la ligne de partage des eaux de la montagne Chavchetsky, arrive au mont Sary-Tchaï (Kara-Issal (8478) — col Kviralsky — de là arrive à l'ancienne frontière administrative de l'ancien district d'Ardahan au Mont Kanny-Dagh — de là se dirigeant vers le Nord arrive au Mont Tlil (Grmany) (8257) — suivant la même frontière du district d'Ardahan, arrive au Nord-Est du village Badelle à la rivière Poschov-Tchaï, et suit cette rivière vers le Sud, jusqu'au Mont du village Tchanchakh — là quittant cette rivière et suivant la ligne de partage des eaux arrive à la montagne Airlan-Bachi (8512) — passe par les Monts Kellé-Tapa (8163), Kharman Tapa (9709), arrive au Mont Kasris-Seri (9681) — de là suit la rivière Karzamete-Tchaï jusqu'au fleuve Koura — de là suit le thalweg du fleuve Koura jusqu'à l'Est du village Kartanakov, où elle quitte le Koura en passant par la ligne de partage des eaux de la montagne Kara-Ogly (7259) — de là divisant en deux parties le lac Khosapine, arrive à la côte (7580) (7560) — et de là au Mont Gaek-Dagh (9152) — Uteh-Tapalar (9783), où finit la frontière avec la Géorgie et commence la frontière avec l'Arménie: Taya-Kala (9716) — côte 9065 là quitte l'ancienne frontière du district d'Ardahan et passe aux Monts Bol. Akh-Baba (9973 ou 9963) — 8828 ou 8827 — 7602 — de là en ligne droite à la côte 7518 — passant à l'Est du village Ibiche, et puis au Mont Kisil-Dache (7439 ou 7440 ou 7490) — village Novy-Kisil-Dache et de là, suivant la rivière, qui passe par Novo-Kisil-Dache jusqu'à son coude situé au Nord-Ouest de Karamemed, suit la ligne de partage des eaux et arrive à la rivière Djamouchbou-Tchaï (1) situé à l'Est des villages Délayères, B. Kmly et Tikhnis — par les villages de Vartanly et Bache-Chouraguèle en suivant toujours la susdite rivière arrive à la rivière Arpa-Tchaï au Nord de Kialala ou

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| (L. S.) KIAZIM KARA BÉKIR. | (L. S.) MRAVIAN. |
| (L. S.) VÉLY. | (L. S.) MAKINZIAN. |
| (L. S.) MOUHTAR. | (L. S.) CHAHTAHTINSKY. |
| (L. S.) MÉMDOUH CHEVKET. | (L. S.) ELIAVA. |
| | (L. S.) SVANIDZÉ. |
| | (L. S.) HANETZKY. |

(1) Le nom de Djamouchbou-Tchaï n'est pas indiqué sur la carte édition de 1899.

ANNEXE II.

Etant bien entendu que la ligne frontière suit les thalwegs de l'Arpa-Tchaï et de l'Araxe comme il est indiqué dans l'annexe I., le Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie s'engage à retirer seulement la ligne de blokhaus à une distance de huit verstes de la ligne de chemin de fer, Alexandropol-Erivan dans son tracé actuel, dans la région de l'Arpa-Tchaï, et à une distance de quatre verstes de la susdite ligne de chemin de fer dans la région de l'Araxe. Les lignes délimitant les régions susmentionnées sont indiquées ci-dessous pour la zone d'Arpa-Tchaï dans les alinéas A et B du paragraphe I, et pour celle de l'Araxe dans le paragraphe II.

I. — Zone de l'Arpa-Tchaï :

A. — Au Sud-est de Vartanly — à l'Est de Ouzoun-Kilissa par Mont Boziar (5096) 5082-5017 — à l'Est de Karmir-Vank-Outch-Tapa (6578) ou 5578, à l'Est d'Araxe-Oglou, à l'Est d'Ani arrive à l'Arpa-Tchaï à l'ouest d'Enikei.

B. — Quitte de nouveau Arpa-Tchaï à l'Est de l'altitude 5019 — va directement à 5181 — quatre verstes et demie à l'Est de Kizil-Koula — deux verstes à l'Est de Bodjali — puis la rivière du Digor-Tchaï — suit cette rivière jusqu'au village Douz-Ketchout et va directement au Nord des ruines de Kara-Bag et arrive à l'Arpa-Tchaï.

II. — Zone de l'Araxe :

La ligne directe entre Karabag-Alidjan et le village Suleyman-Diza. Dans les zones délimitées d'un côté par la ligne de chemin de fer Alexandropol-Erivan et de l'autre par les lignes déterminant les distances de huit et quatre verstes, à partir de ladite ligne de chemin de fer, le Gouvernement de la Grande Assemblée Nationale de Turquie s'engage à n'élever de fortification d'aucune espèce (ces lignes de distance restant en dehors desdites zones) et à ne pas entretenir des troupes régulières, mais il conserve le droit de maintenir dans lesdites zones des troupes d'ordre, de sécurité et d'administration.

(L. S.) KIAZIM KARA BEKIR.

(L. S.) VÉLY.

(L. S.) MOUHTAR.

(L. S.) MEMDOUH CHEVKET.

(L. S.) MRAVIAN.

(L. S.) MAKINZIAN.

(L. S.) CHAHTAHTINSKY

(L. S.) ELIAVA.

(L. S.) SVANIDZÉ.

(L. S.) HANETZKY.

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.333

ANNEXE III.

Territoire de Nakhitchevan

Village d'Ourmia, de là par une ligne droite la station d'Arazdaian (en la laissant à la République Socialiste des Soviets d'Arménie) puis par une ligne droite au Mont Dache Bouroun occidental (3142) — ligne de partage des eaux du Mont Dache-Bouroun oriental (4108 — traverse la rivière Djahaanam-Darassi au Sud de l'écriture de « Rodne » (Boulakh) (Sud) — en suivant la ligne de partage des eaux Mont Bgarsik (6607) ou (6587) et de là suit la frontière administrative de l'ancien district d'Erivan et de Charour — Daralagueuse par la côte 6629 à la montagne Kemourlou-Dagh (6839) ou (6930) et de là au côté 3080 — Savat-Dagh (7868) — village Kourte-Koulag (Kiourt-Koulag) — Mont Gamessour-Dagh (8160) — côte 8022 Kuki-Dagh (10282) et la frontière administrative orientale de l'ancien district de Nakhitchevan.

(L. S.) KIAZIM KARA BEKIR

(L. S.) VÉLY.

(L. S.) MOUHTAR.

(L. S.) MEMDOUH CHEVKET.

(L. S.) MRAVIAN

(L. S.) MAKINZIAN.

(L. S.) CHAHTAHTINSKY.

(L. S.) ELIAVA.

(L. S.) SVANIDZÉ.

(L. S.) HANETZKY.

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 2E.333

مربوط

۲

شوراسی مقرر در که (۱) نومرولی مربوطه کواستردیکی وجهه حدود آرپه چای و آراس تالوه غنی تعقیب ایده جکندن تورکیه بویوک ملت مجلسی حکومتی آرپه چای حوالیسنده یانکیز بلوقهاوزلر خطنی حال حاضرده کی گذرکاهی اعتباریله (الکساندرپول - اریوان) شمندوفر خطندن سکز ودرست مسافیه و آراس حوالیسنده سالف الذکر شمندوفر خطندن درت ودرست مسافیه چکمی تمهد ایدر .

بالاده مذکور حوالی بی تحدید ایدن خطلر آرپه چای منطقه سی ایچون برنجی قسمک (ا) و (ب) فقره لرنده و آراس منطقه سی ایچون ایکنجی قسمده بوجه آتی ارائه ایدلشدر :

۱ - آرپه چای منطقه سی :

آ - وارانانلیک جنوب شرقیسندن بوزیار (۵۰۹۶) طاغندن اوزون کلیساک شرقه ۵۰۸۲-۵۰۴۷ قارمیر- وانغ شرقه - اوج تپه یه - (۶۵۷۸ ویا ۵۵۷۸) آراز اوغلی شرقه و (آنی) شرقه ویک کویک غربنده آرپه چاینه واصل اولور .

ب - آرپه چایی (۵۰۱۹) راقلی تپه نك شرقده ترك ایله دوغریجه (۵۴۸۱) راقلی یه - قیزیل قلعه نك درت بیجق ودرست شرقه و بویا چالینک ایکی ودرست شرقه بعده دیقور چاینه - (دوز که چوت) کوینه قدر مذکور ایرماغی تعقیب ایدرک دوغریجه (قاراباغ) خرابه لرینک شمالنده آرپه چاینه واصل اولور .

۲ - آراس منطقه سی :

(قاراباغ) (الیجان) ایله سلیمان دیز آراننده کی دوغری خط. برطرفدن (الکساندرپول - اریوان) شمندوفر خطی دیگر طرفدن اشبو شمندوفر خطندن اعتباراً درت و سکز ودرست مسافده کائن خطلرله تحدید ایدیلن مناطقه تورکیه بویوک ملت مجلسی حکومتی (بومسافه خطلری مناطق مذکوره خارجده در .) هیچ بر نوع استحکامات انشا ایتمه کی وقوه منتظمه بولندیرمه منی تمهد ایدر. فقط سالف الذکر مناطقه امن و آسایش واداره یی تأمین ایدرک قوت بولندیرمق حقی محافظه ایدر .

امضا

- ۱. مرادبانیه
- بوغوص ماکنزبانیه
- بره بود شاه قننسی
- سه. ملی یارا
- آ. سوانیزه
- ز. هانتسکی

امضا

- ۱. مرادبانیه
- بوغوص ماکنزبانیه
- بره بود شاه قننسی
- سه. ملی یارا
- آ. سوانیزه
- ز. هانتسکی

مربوط

۳

تفصیله اراضیسی

اورمیه کوی - اورادن برخط مستقیم ایله (آرازدایان) استاسیونه (اشبو استاسیون ارمنستان سوسیالیست جمهوریتنه قاله جق) بعده خط مستقیم ایله غربی طاش برون (۳۱۴۲) طاغنه - تقسیم میاه خطیله شرقی (طاش برون) طاغنه (۴۱۰۸) جهنم دره سنی (باغاریسک) طاغنک (۶۶۰۷) یاخود (۶۵۸۷) خط تقسیم میاهنی تعقیب ایدرک وروونه (بولاق) جنوبندن قطع ایدر. اورادن قدیم اریوان قافقاسنک و «شارور والاغوز» ک حدود اداره سنی تعقیب ایله ۶۶۲۹ راقلی تپه دن کومورلی طاغ (۶۸۳۹ ویا ۶۹۳۰) واورادن ۳۰۸۰ راقلی تپه یه سایات طاغ (۷۸۶۸) (کورد قولاق) کوی - غامسور طاغ (۸۱۶۰) - ۸۰۲۲ راقلی تپه و (کوک طاغ) (۱۰۲۸۲) واسکی نخبجوان قضا سنک شرقی حدود اداره سی .

TDV ISAM
Kütüphanesi Arşivi
No 22533

امضا

- ۱. مرادبانیه
- بوغوص ماکنزبانیه
- بره بود شاه قننسی
- سه. ملی یارا
- آ. سوانیزه
- ز. هانتسکی

امضا

- ۱. مرادبانیه
- بوغوص ماکنزبانیه
- بره بود شاه قننسی
- سه. ملی یارا
- آ. سوانیزه
- ز. هانتسکی

مکتب
کتابخانه

مربوط

۱

توریکه نك شمال شرقی حدودی (روس ارکان حربیه سنك ۳۳۳۳۳ مقیاسنده یعنی بر پوس = بش ودرستی کوسترمک اوزره تنظیم اولنان خریطه سنه نظراً) بوجه آتی تثیت اولمشدر :

قره دکز ساحلنده سارپ قریه سی ومارادیدی قریه سنك شمالنده بولنان ۷.۰U به دوغری - قارا شالوار (۵۰،۰۱۴) طاغی خط مستقیم میاهدن - و . مارادیدی قریه سنك شمالنده چوروخی قطع ایدر . اورادن سا ایاور قریه سی شمالی - کدیز ماتا طاغی (۷۰۵۲) قوا کیبه طاغی - قوا تاره تی قریه سی - مهدیزینا طاغنك خط مستقیم میاهی - که ران که سون طاغی (۶۴۶۸) - قوردا طاغنك (۷۹۱۰) خط تقسیم میاهنی تعقیباً قره بت شاوشه تسکی طاغی ذروه سنك قسم غربیسندن اسکی آرتوین قزاسنك حدود اداریه قدیمه سنه واصل اولور . شاوشه تسکی طاغی خط تقسیم میاهدن کچهرک صاری جای قره عیسالی (۸،۴۷۸) طاغنه واصل اولور . قیورالسکی بوغازی - بورادن اسکی اردهان قزاسنك حدود اداریه قدیمه سی اولان قانی طاغنه کلیر . اورادن شماله توجه ایله تلیل (غرمانی) (۸،۳۵۸) طاغنه - اردهان قزاسنك عین حدودینی تعقیباً (بادهل) قریه سنك شمال شرقیسنده پوسقوف چاینه واصل اولور بو ایرمانی جنوبه دوغری چانچاق قریه سنك تپه سنه قدر تعقیب ایدر . اوراده بو ایرمانی ترک ایله خط تقسیم میاهی تعقیباً نهر بلیان لاشی (۸۵۱۲) طاغنه واصل اولور . کله تپه (۸،۴۶۳) وخرمن تپه (۹۷۰۹) طاغلرندن کچهرک قاسریس - سه ری (۹،۶۸۱) طاغنه کلیر واورادن قورا نهرینه قدر قلاصامت چانی تعقیب ایدر . اورادن (قارتانا کف) کونک شرقته قدر قورا نهری تالووغنی تعقیب واورادن (قارا اوغلی) (۷۲۵۹) طاغنك خط تقسیم میاهدن کچهرک قورا نهرینی ترک ایدر . اورادن (قوزاپین) کولنی ایکی قسمه آیره رق (۷۵۸۰) (۷۵۶۰) راقلی تپه به واورادن کولک طاغنه (۹۱۵۲) واصل اولور . اورادن کورجستان حدودینك نهایت بولوب ارمنستان حدودینك باشلادینی اوچ تپه لر (۹۷۸۳) . واصل اولور . طبا قلعه (۹۷۱۶) - ۹۰۶۵ راقلی تپه به واوراده اردهان قزاسنك اسکی حدودینی ترک ایله (بول آق بابا)) (۹۹۷۳) ویا (۹۹۶۳) - ۸۸۲۸ ویا ۸۸۲۷-۷۶۰۲ طاغلرندن کچر . اورادن برخط مستقیم اوزرینه (۷۵۱۸) راقلی تپه به وبعده ابیش کونک شرقدن وبعده قیزیل طاش (۷۴۳۹ ویا ۷۴۴۰ ویا ۷۴۹۰) طاغندن - نووی قیزیل طاش کویندن کچر . اورادن ، قیزیل طاشدن کچن ایرمانی قره محمدک شمال غربیسنده کائن دیرسکنه قدر خط تقسیم میاهی تعقیب ایدرک (ده لاه روس) (ب. کیملی) (تخییس) کویلرینك شرقته بولنان (چاموش بوچای) [۱] ایرماغنه واصل اولور . وارتانلی وباش چورا کل کویلرندن وسالف الد کر ایرمانی دائماً تعقیب ایدرک کیلا لا ویا خود

[۱] چاموش بوچای ۱۸۸۹ طبعی خریطه ده ذکر ایدله . مشدر .

(قلعه لی) نك شماله آرپه چاینه واصل اولور . اورادن دائماً آرپه چای تالووغنی تعقیباً آراسه کلیر . اورادن آراس تالووغنی ارمنستان حدودینك نهایت بولوب آذربایجان حدودینك باشلادینی (اورمیه) کویته قدر تعقیب ایدر . بعده آراس تالووغنی آذربایجان حدودینك نهایت بولدینی آشنای قره صو منصبه قدر تعقیب ایدر . اخملار - شوراسی مقرر در که حدود بالاده کوستریلان ارتفاعلرک خط تقسیم میاهدن کچر .

امضا	امضا
۱. مرابانه	لاظم قره بکر
بوغرعی ماکنزبانیه	ولی
به بود شاه قنقشکی	فخاند
سه . سلی یارا	ممدوح شوکت
آ . سوانیزه	
ز . هانتسکی	

سرپرستجه ترك ايتمك صلاحيتنى حائز اوله جقلردر. عين وجهله حق متبوعيتى توركيه طرفندن كورجستانه ترك ايديلش اولان اراضى سكنهسى ده كورجى تابعيتندن چيقمق ايستدكارى تقديرده اشيا وامواللارنى ويا بونلرك ائمان بالغهسى براكده آلهرق كورجستانى ترك ايتمكه صلاحيتدار اوله جقلردر .

بالادهكى فقرانده مذكور اهالى موضوع بحث اولان اراضىنى ترك ايتمك خصوصندهكى آرزولارنى على الاصول بيلدردكلرى تاريخندن اعتباراً خدمت عسكريه لرنده بر ايلق تاجيلدن مستفيد اوله جقلردر .

اون دردنجى ماده

معاقدن اشبو معاهده نامه نك امضاسندن اعتباراً آلتى ايلق بر مدت طرفنده ۱۹۱۸ و ۱۹۲۰ سنه لرى حربلىرلى ملتجىلىرلى حقتده خصوصى برائتلافنامه عقد ايتمكى تعهد ايدرلر .

اون يشنجى ماده

معاقدننن هر برى اشبو معاهده نامه نك امضاسنى معاقيب درحال ديكرى تبعهسى حقتده قافقاس جبهه سندهكى حرب مناسبتيله ارتكاب ايدلش اولان جنايات وجنحه لرى ايچون تام بر عفو عمومى اعلان ايتمكى تعهد ايدرلر .

اون آلتنجى ماده

اشبو معاهده نامه نك امضاسندن اعتباراً ايكى ايلق بر مدت طرفنده معاقدننن ايچلرندن برينك اراضيسنده بولنان عسكرى وسويل امرالى قديمه نك متقابلاً وطنلرينه اعاده سنه موافقت ايدرلر .

اون يدنجى ماده

ملكنتلى آراسندهكى مناسباتك عدم اقطاعنى تاميناً طرفين معاقدنن سرعت ممكنه ايله شمندوفر، تلغراف وساىر ماقالاتك محافظه و تكملى وبلا مشكلات اشخاص وامته نك سرپرستى امرالريك تامينن ايچون تدابير لازمه نى متحدأ اتخاذ ايتمكى تعهد ايدرلر. مع هذا شورامى مقرر دركه يولچلرك وامته نك كيروب چيقمسنده معاقدنننك ملكنتلرندن هر برنده بوباده جارى قوانين ونظامات حرفياً تطبيق ايديله جكلدر .

اون سگزنجى ماده

معاقدننن ملكنتلر آراسندهكى مناسبات دوستانه نى تشييد ايچون مقتضى مناسبات تجاربه نك تاسيس واقصادى ، مالى وساىر مناسباتك حلى مقصديله اشبو معاهده نامه نك امضاسنى معاقيب تفليفسنده درحال علاقه دار ملكنتلر ممثلرندن متشكل بر قوميسيون طوبلانه جقلدر .

اون طقوزنجى ماده

طرفين معاقدنن اشبو معاهده نامه نك امضاسندن اعتباراً اوچ ايلق بر مدت طرفنده قونسولوسلق مقالهلرلى عقد ايتمكى تعهد ايدرلر .

يكر منجى ماده

توركيه ، ارمنستان ، آذربايجان و كورجستان حكومتلى آره سنده عقد ايديلن اشبو معاهده نامه تصديقه تابع طوتيله جقلدر. تصديقنامه لرك تعاطيسى ممكن اولدني قدر قيصه بر مدت طرفنده اريوانده وقوعوبله جقلدر. معاهده نامه نك امضاسنى معاقيب درحال مرضى الاجرا اوله جق اولان ۶ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۶ ، ۱۸ ، ۱۹ نجى ماده لر مستننا اولق اوزره اشبو معاهده نامه تصديقنامه لرك تعاطيسندن اعتباراً موقع مرضيته وضع اوله جقلدر. تصديقاً للمقال سالف الذكر مرخصلر اشبو معاهده نامه نى امضا وتختيم ايتملرلدر .

اشبو معاهده نامه ۱۳ تشرين اول ۱۳۳۷ (۱۹۲۱) تاريخنده قارصده بش نسخه اوله رق تنظيم ايدلشدر .

امضا	امضا
۱. مراربايه	لاظم قره بك
بورغوص ماكنزبايه	رلى
بههرر شاه قفنىكى	مختار
سه . رلى يارا	مردوح
آ . سوانيزه	
ر . مانتسكى	

بشنجی ماده

تورکیه حکومتی ایله ارمنستان و آذربایجان شورالر حکومتلری اشبو معاهده نامه نك اوج نومرولو ملفوفده تصریح ایديلان حدودلر داخلنده اولق اوزره نخبچوان منطقه سنك آذربایجان حایه سنده مختار بر اراضی تشکیل ایتمی خصوصنده متجدد الفکر دزله .

آلتنجی ماده

تورکیه ، اولاً - اشبو ماده ده تخصیص و تعیین اولنان محلال اهالیسی ، هر جاعتك دینی و حرثی حقوقی تأمین ایده جك واسع بر مختاریت اداریه نائل اولق و مذکور محلاله اهالیك آرزولرینه موافق بر اصول تصرف اراضی داخله امکان بخش ایتمك ثانیاً - باطوم لیمانی طریقله تورکیه یه ادخال ویا تورکیه دن اخراج اولنه جق بالجمله مواد ایله اشبای تجاریه نك كمرک رسنه تابع طوبلیه رق بلا مشکلات و موانع بالجمله رسوم و تکالیف دن معاف اوله رق سربست بر صورتده امراری حقی ، هر نوع مصارف خصوصیه دن مستثنی اوله رق باطوم لیماندن استفاده حقیه برلیکده تورکیه یه تأمین ایلمك شرطیه باطوم لیمان و شهرینك و اشبو معاهده نك دردنجی ماده سنده کوسترین حدودك شاملنده بولنان و باطوم لوانسه عائد اولان اراضینك حق متبوعیتی کورجستانه ترکه رضا کوسترر .
بو ماده نك تطبیق ایچون اشبو معاهده نك امضاسنی متعاقب درحال علاقهدار طرفلرک بمیلرندن مرکب بر قومیسون تشکیل ایدیله جکدر .

یدنجی ماده

تورکیه بویوك ملت مجلسی حکومتی ایله کورجستان شورالر سوسیالیست جمهوری حکومتی همحدود مناطق اهالیسنك مختلط بر قومیسون طرفندن كمرک ، انضباط و امور صحیه خصوصلرنده وضع ایدیله جك نظامات مساعدده کارانه یه رعایت ایتمك شرطیه حدودی کجه لرینی تسهیل ایده جکلرینی تعهد ایدرلر .

سکزنجی ماده

تورکیه بویوك ملت مجلسی حکومتی ایله کورجستان شورالر جمهوری حکومتی ایکی مملکتك همحدود حوالیسی اهالیسنك حدودك دیگر طرفنده کائن قیشلق و بازالق مرعالدن استفاده ایلمی ضرورتی نظر دفته آله رق اهالی مذکوریه حیوانلرینی حدوددن کچیرمك و معتاد مرعالدن استفاده ایتمك حقی بخش ایتمکی قبول ایدرلر . حدودلرک مروری انساننده تطبیق ایدیله جك كمرک معاملاتیه تدابیر انضاطیه و صحیه وسائر مختلط بر قومیسون طرفندن تعیین ایدیله جکدر .

طقوزنجی ماده

بو تون ملتلك معاملات تجاریه سی ایچون بوغازلرک آچیق طوبلتاسی و بونلردن سربستی ضروری تأمین ضمنده تورکیه ایله کورجستان قره دکز و بوغازلرک تابع اوله جتی قواعد بین المللك احضار قطعینتی ساحلدار دولتلك مرخصلرندن مرکب اوله رق بالاخره تشکل ایده جك بر قونفرانسه تودیع خصوصنده متجدد الافکاردرلر . شوقدرکه مذکور قونفرانسدن صادر اوله جق مقرراتك تورکیه ایله پایتختی اولان استانبولك امنیتیه برکونه خلل ایرات ایده مہمی شرطدر .

اوننجی ماده

متعاقدین اراضیلری اوزرنده دیگر مملکتك یاخود آنك اراضیسنك بر قسمنك وظیفه حکومتی درعهده ادعاسنده بولنان تشکیلات و هیأتك تشکلی ویا اقامتی کذلک دیگر مملکتیه فارشی مجادله مقصدنده بولنان هیأتك اقامتی تجویز ایتمکی تعهد ایدرلر . شوراسی مقرردرکه اشبو ماده ده آنفا ذکر ایديلن تورکیه اراضیسی تورکیه بویوك مجلسی حکومتك دوعریدن دوعریه اداره ملکیه و عسکریه سی آلتنده بولنان اراضیدر .

اون برنجی ماده

متعاقدیندن هر برینك دیگری اراضیسنده اقامت ایدن تبعه سی معفو طوبلیه جقلری مدافعه ملیه یه متعلق قوانین مستثنا اولق اوزره مقیم اولدقلری مملکت قوانیندن متولد حقوق و وظائف اساسنه توفیقاً معامله کوره جکلردر . متقابلاً تبعه نك حقوق عائلیه ، وراثه و اهلیت حقوقیه یه عائد مسائلی دخی اشبو ماده احکامندن مستثنا اولوب مواد مذکور بر اثلافنامه مخصوص ایله حل اولنه جقدر .

TÜRKİYE
Kütüphanesi Arşivi
No 38933

اون ایکینجی ماده

متعاقدین ایچلرندن برینك دیگری اراضیسنده ساکن تبعه سنه الك زیاده نائل مساعدده ملت معامله سی تطبیق ایده جکلردر . بوماده شورالر جمهوریسنك کندی اراضیلرنده دیگر متفق روس شورالر جمهوریسنکری وطنداشلرینه بخش ایتمکلری حقوق ایله تورکیه طرفندن کندیسنك متفقلری اولان مسلمان دولتلی تبعه سنه بخش ایديلن حقوقی اصلا استهداف ایتمز .

اون اوچنجی ماده

۱۹۱۸ سنه سندن اول روسیه اقسامندن ایکن اوزرلرنده تورکیه نك حق حاکمیتی تأیید ایديلن اراضی سکنه سی تورک تابعیتدن چیقماق ایستکلری تقدیرده اشیا و امواللرینی ویاخود بونلرک امان بالفه منی برلکده آله رق تورکیه یی

ارمنستان سوسیالیست شورا حکومت جمهوریہ سی :

خارجیہ قومیسری اسکناز مراویان ،

داخلیہ قومیسری بغوص ماکنزیان

آذربایجان سوسیالیست شورا حکومت جمهوریہ سی :

دولت مراقبہ سی خاق قومیسری بہبود شاہ تختنسیکی

گورجستان سوسیالیست شورا حکومت جمهوریہ سی :

حربیہ و بحریہ قومیسری شالوا بہلی یاوا

خارجیہ و مالیہ قومیسری الکساندر سوانیدزی

روسیہ سوسیالیست فہدہ راتیف شورالر حکومت جمهوریہ سی :

لہ تونیا مثلی ژاق حانتسکی

مرخص تعیین ایشلردر .

مرخصین مشارالہم اصولہ موافق کوریلان صلاحیتنامہ لری بعدالتماطی مواد آتیہی تحت قرارہ آیشلردر :

برنجی مادہ

تورکیہ بویوک ملت مجلسی حکومتی و ارمنستان ، آذربایجان و گورجستان سوسیالیست شورالر حکومت جمهوریہ لری متعاقبیک الیوم اقسام ممالکندن بولان اراضی اوزرنده مقدا حق حاکمیت لری استعمال ایش اولان حکومتلر آرسندہ مقرر و مارالدر اراضی بہ متعلق معاهدات ایلہ حکومت ثالثہ پیندہ منعقد جنوبی قافقاسیہ جمهوریہ لریہ تعلق ایدن معاهداتی کان لم یکن عد ایدرلر . موسقووادہ ۱۶ مارت ۱۳۳۷ - ۱۹۲۱ تاریخندہ امضا ایدیلن تورک - روس معاهدہ نامہ سنک بو مادہ حکمندن مستنا اولدیقی مقرردر .

ایکینجی مادہ

متعاقبیدن ایلچرلندن برینہ (کرہا قبول ایتدیرمک) ایستہ نیلہ چک ہیچ بر معاهدہ صلحیہ ویا دیگر بر سند بین المللی طایعہ مق خصوصندہ متحد الفکر درلر . بوئتلاف موجبنجہ ارمنستان ، آذربایجان و گورجستان شورالری سوسیالیست حکومت جمهوریہ لری تورکیہ بہ تعلق ایدوبدہ حال حاضرده بویوک ملت مجلسی طرفندن تمثیل ایدیلان تورکیہ حکومت ملیہ سنک طایمادینی ہیچ بر بین المللی سندی طایمانی قبول ایدرلر . ایشبو معاهدده مذکور « تورکیہ » تعبیہ استانبولده منعقد عثمانلی مجلس مبعوثانی طرفندن تنظیم ونشر واعلان وبالجملہ دولترلہ مطبوعاتہ تبلیغ اولنان ۲۸ کانون اول ۱۳۳۶ (۱۹۲۰) تاریخلی میناق ملینک احتوا ایتدیکی اراضی قصد ایدلشددر .

تورکیہ بویوک ملت مجلسی حکومتی دخی ارمنستان ، آذربایجان و گورجستانہ تعلق ایدوب بو مملکتلرک الیوم ارمنستان ، آذربایجان و گورجستان شورالری طرفندن تمثیل ایدیلان حکومتلرنجہ طایمان ہیچ بر بین المللی سندی طایعہ منی قبول ایدر .

اوچنجی مادہ

ارمنستان ، آذربایجان و گورجستان شورالر سوسیالیست حکومت جمهوریہ لری قاپتولاسیونلر اصولنک ہر مملکتنک انکشاف مایسنک سربستی جریانی و حقوق حکمرانپسنک استعمال تامیلہ قابل تألیف اولمادیقی بالتصدیق تورکیہده بواصول ایلہ (ہرہانکی برصورتہ مناسبندار اولان ہر نوع معاملاتک) و حقوق اجرا واستعمالی کان لم یکن و ملغا عد ایدرلر .

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 28833

دردنجی مادہ

تورکیہ نیک شمال شرقی حدودی (روس ارکان حربیہ سنک) مقیاسندہ کی بریارمق بشوہ دستلک مساقہ - خریطہ سنہ نظر آ) بحر سیاہ ساحلندہ کان (سارپ) قرہ سندن باشلانہ رق کدیس مانا طاعی - شاشت طاعی خط تقسیم میاہی - فانی طاغندن کچن اورادن دائمًا قارص و اردہان سنجاقلرینک شمالی حدود اداربہ قدیمہ سی وآرہ جای آراس تالوہ غنی نیژنی قرہ صو منبعنہ قدر تعقیب ایدن خط ایلہ تعیین ایدلشددر .

(حدودک تفصیلاتی و بوکا متفرع مسائل ایچون ۱ و ۲ نومرولو ملفوفلرلہ طرفین متعاقبہ منضی مربوط خریطہ بہ مراجعت) متن معاهدہ ایلہ خریطہ آرسندہ عدم توافق خاندہ متن معاهدہ خریطہ بہ ترجیح ایدیلہ چکدر . روسیہ سوسیالیست فہد راتیف شورالر حکومت جمهوریہ سنک بر مثلنکدہ اشتراکیلہ مساوی مقدارده اعضالردن مرکب مختلط بر تحدید حدود قومیسونی اراضی اوزرنده حدودی تقرعاتیلہ تبیت و تقریرہ و حدود اشارت لری وضعہ مأمورددر . (درت نومرولی ملفوف خریطہ)

قارص معاھدہ نامہ سی

ملئلك اخوتى اساسى واقوامك كندى مقدراتى سربستهجه تعين اتمك حقى طائىمقده متحد وآره لرنده دائما
مناسات صمبانه و منافع متقابليه مستند روابط حقيقه دوستانهك جاىكپر اولديغنى كورمك آرزوسيله متحس
اولان

TDVİSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 3E.933

برطرفدن ،

توركيه بويوك ملت مجلسى حكومتى ؛

ديكر طرفدن ،

ارمنستان ، آذربايجان و كورجستان سوسياليست شورالر حكومت جمهوريه لرى ؛

روسيه سوسياليست فده راتيف شورالر حكومت جمهوريه سنك ده

اشتراكيله برمخادنت معاھدہ نامہ سی عقدى ايجون مذاكراته ابتداره قرار ويرمشلر وبخصوصده ،

توركيه بويوك ملت مجلسى حكومتى :

بويوك ملت مجلسنده ادرنه مبعوث و شرق جهه سی قوماندانى كاظم قره بكر پاشا ،

بويوك ملت مجلسنده بوردور مبعوث ولى ،

سابق نافعه مستشارى مختار ،

توركيه نك آذربايجان مثلى ممدوح شوكت بكارى ،

معاھدہ نامہ سی

توركيه بويوك ملت مجلسى حكومتى

مجلس آذربايجان و كورجستان سوسياليست شورالر حكومت جمهوريه لرى

شماره احوال بيقه و منبجك 1761 7771 7771 7771 7771 7771 7771 7771 7771 7771

TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 28.833

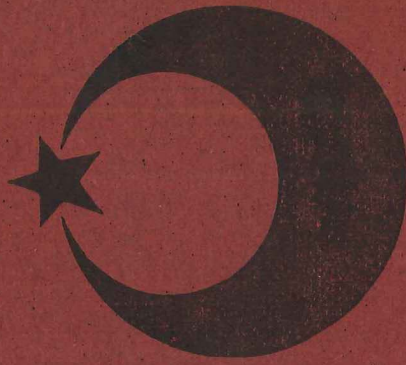
ویناراض مغنی ایله نامین

تورکیه - رمنستان، آذربایجان و کورجستان حکومتلری آراسنده

قارصده ۱۳ شهری اول ۱۳۳۷ - ۱۹۲۱ تاریخنده عقد راضا ایملشد

تورکجه یازما

خارجی



TDV İSAM
Kütüphanesi Arşivi
No 26.933

ویشه ارض مغربی اهدا نامه

تورکیه - ارمنستان ، آذربایجان و کورجستان حکومتاری آراسنده

قارصده ۱۳ شهرد اول ۱۳۳۷ - ۱۹۲۱ تاریخنده عفر و امضا ابرلشدر

استانبول - اقدام مطبعه سی

۱۳۳۹